



**LES ADIEUX**

du General

**BERTRAND**

Choix d'Airs et de Romances à une et à deux voix avec acc. de Piano ou de Guitare N°222.

NOUVELLE ÉDITION.

№ 1747.

Propriété des Editeurs. - Enregistré aux Archives de l'Union.

Pr. 18 kr.

**MAYENCE,**  
**ANVERS ET BRUXELLES**  
chez les fils de **B. SCHOTT**

Depôt general de notre fonds de Musique : à Leipzig chez C<sup>ms</sup> Haertel. à Vienne chez H. F. Müller.



Moderato con espressione.

GUITARE.

CHANT.

PIANO.

Adieu Français, a\_dieu France ché -  
Leb wohl, du theu - res Land das mich ge -

- ri - e L'honneur en - cor m'appelle loin de vous; Couler mes jours au sein de ma pa - tri - e Fut en tout  
- bo - ren Die Eh - re ruft mich wieder fern von hier; Und ach! die süs - se Hoffung ist ver - lo - ren, Die ich ge -

temps mon espoir le plus doux. Mais un hé - ros fameux par sa vaillan - ce Combla Bertrand de biens et de fa -  
- hegt zu ruhen einst in dir. Der Held dess' Na - me füllt die weite Er - de, Hat mich mit Freundschaft, Güte über -

- veurs; J'ai parta - gé sa gloire et sa puis - sance, Je dois aus - si parta - ger ses mal - heurs. J'ai parta -  
- häuft; Ich war in Ruhm und Glück stets sein Ge - fährte Ich will es nun im Unglück auch ihm sein. Ich war in



- gé sa gloire et sa puis - san - ce, J'e dois aus - si par - tager ses malheurs .  
 Ruhm und Glück stets sein Ge - fähr - te. Ich will es nun im Unglück auch ihm sein .

II.

Mille héros compagnons de sa gloire,  
 Avaient été comblés de ses bienfaits;  
 Il fut, hélas, trahi par la victoire,  
 Et les ingrats l'accablent de leurs traits;  
 Mais plus sensible à la reconnaissance  
 En pardonnant leurs coupables erreurs;  
 J'ai partagé sa gloire et sa puissance;  
 Je dois aussi partager ses malheurs .

III.

Je suis captif dans une ile lointaine,  
 Et nul français n'approche mon séjour  
 Dans ma douleur l'espoir me reste à peine  
 De voir les lieux où j'ai reçu le jour.  
 Mais le destin, en m'exilant de France,  
 A dans les fers plongé mon Empereur;  
 J'ai partagé sa gloire et sa puissance,  
 Je dois aussi partager son malheur .

IV.

Je suis soldat et je chéris la gloire,  
 Je la chéris, mais sans ambition,  
 Et ce n'est pas pour briller dans l'histoire,  
 Que j'ai suivi le grand Napoléon.  
 Je lui devais cette reconnaissance  
 Il m'a comblé de biens et de faveurs;  
 J'ai partagé sa gloire et sa puissance,  
 Je dois aussi partager ses malheurs .

II.

Viel Tausend sonnten sich in seinem Blicke,  
 Und dankten seiner Güte Ehr' und Glück,  
 Doch kaum verliess der Sieg des Helden Schritte,  
 So zogen sich die Treulosen zurück .  
 Doch mich schreckt nicht der Wechsel dieser Erde,  
 Ich blieb ihm treu, und will ihm ganz mich weihn:  
 Ich war in Ruhm und Glück stets sein Gefährte,  
 Ich will es nun im Unglück auch ihm sein .

III.

Ein nackter Fels, fern von Europas Küsten  
 Ist zum Gefängniss ewig mir bestimmt;  
 Nicht Freundes Trost dringt je in diese Wüsten,  
 Kein Wesen ist das Theil am Schmerz hier nimmt:  
 Doch wenn ich Tröster meinem Kaiser werde  
 So wird mein Schicksal dennoch herrlich sein!  
 Ich war in Ruhm und Glück stets sein Gefährte,  
 Ich will es nun im Unglück auch ihm sein .

IV.

Und ist die Siegesbahn ihm auch verschlossen,  
 Winkt ihm kein Lorbeer mehr und keine Kron,  
 Will ihn die Welt aus ihrem Schooß verstossen,  
 Wird dieser Fels sein Grab, statt einem Thron.  
 Vergebens ruft die Welt mich dann zurücke  
 Ich kann nur ihm des Herzens Triebe weihn;  
 Ich theilte stets des Helden Ruhm und Glücke  
 Ich will auch überm Grabe treu ihm sein .

V.

S'il ne peut plus nous montrer son courage  
 S'il ne peut plus moissonner de lauriers,  
 Et si la mort sur ce rocher sauvage,  
 Ose frapper le plus grand des guerriers;  
 Il m'est cruel de ne plus voir la France,  
 Mais mon destin n'en sera pas moins beau,  
 J'ai du héros partagé la puissance,  
 Je veux aussi partager son tombeau,